



ФАКУЛЬТЕТ РОМАНСЬКОЇ  
ФІЛОЛОГІЇ І ПЕРЕКЛАДУ



Кафедра іспанської і новогрецької філології  
та перекладу

<b>Рівень вищої освіти</b>	Перший (бакалаврський)
<b>Кафедра</b>	іспанської і новогрецької філології та перекладу
<b>Факультет</b>	романської філології і перекладу
<b>Викладач</b>	доцент НАВАРЕНКО Інна Анатоліївна
<b>Статус дисципліни<sup>3</sup></b>	вибіркова дисципліна професійної і практичної підготовки
<b>Курс, семестр<sup>4</sup></b>	4 курс, 7 семестр
<b>Обсяг дисципліни у кредитах ЄКТС / загальна кількість годин</b>	3 кредити ЄКТС; 90 год
<b>Мова викладання</b>	іспанська
<b>Коротка анотація дисципліни (Що я вивчатиму?)</b>	<p><b>Мета</b> навчальної дисципліни – ознайомити студентів із понятійним апаратом лінгвостилістики, проблемами та концепціями, наявними у працях видатних вітчизняних та зарубіжних розвідок у галузі стилістики.</p> <p><b>Завданнями</b> навчальної дисципліни є розвиток у студентів самостійного критичного мислення через набуття вмінь аналізувати стилістично релевантні явища на тлі сучасних мовознавчих концепцій, а також вміння визначати основні лінгвостилістичні поняття та використовувати їх при аналізі тестів</p>

<sup>1</sup> Поряд з логотипом КНЛУ рекомендується вставляти логотип факультету.

<sup>2</sup> Спеціальність / спеціалізація / ОП зазначаються за наявності.

<sup>3</sup> Обрати з: а) вибіркова дисципліна професійної і практичної підготовки; б) дисципліна вільного вибору студента; в) дисципліна українознавчого спрямування.

<sup>4</sup> Крім дисциплін вільного вибору студентів.

СИЛАБУС

вибіркової навчальної дисципліни

«Лінгвостилістика і культура іспанської  
мови»

Спеціальність<sup>2</sup>: В11 Філологія

Спеціалізація: В11.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська

Освітня програма: Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад

	<p>різних стилів і жанрів.</p> <p><b>Предметом</b> навчальної дисципліни є основні положення та поняття лінгвостилістики на мовному та мовленнєвому матеріалі; коментар, пояснення та ілюстрація стилістичних явищ в різних сферах функціонування мови, визначення їхньої стилістичної функції.</p> <p><b>Зміст</b> навчальної дисципліни розкривається в одному змістовому модулі, що передбачає вивчення особливостей функціональних стилів у контексті міжкультурної комунікації.</p>
<p><b>Мета вивчення дисципліни</b> <i>(Чому це цікаво й потрібно вивчати?)</i></p>	<p>Викладання вибіркової навчальної дисципліни «Лінгвостилістика і культура іспанської мови» має на меті поглибити знання, вміння та навички студентів, а саме: володіння експресивними, емоційними, логічними засобами української та іноземних мов для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації; використання системних знань з теорії мови для аналізу та синтезу ідей, системних знань з сучасної теорії перекладознавства у самостійному науковому дослідженні і їх всебічного застосування у написанні кваліфікаційної роботи з лінгвістики/перекладознавства; професійно застосовувати поглиблені знання з теорії мови та оперувати спеціальною термінологією в обраній галузі; вміти робити лінгвістичний аналіз тексту з подальшою метою застосування необхідних комунікативних стратегій у формуванні дискурсу.</p>
<p><b>Результати навчання</b> <i>(Чому я навчуся на цій дисципліні?)</i></p>	<p>Вміти демонструвати знання основних положень, концепцій і базової термінології, загальних тенденцій лінгвістичної теорії інтерпретації тексту та дотичних до неї галузей знання</p> <p>Вміти пояснювати та інтерпретувати основні випадки функціонування виразних засобів та стилістичних прийомів семасіології в художніх текстах різних жанрів.</p> <p>Вміти проводити аналітичні дослідження (резюмувати, синтезувати) систематизувати, виявляти закономірності та зв'язки між сучасними процесами розвитку лінгвістичної теорії інтерпретації тексту і суміжних до неї наук; постійно підвищувати рівень термінологічних знань у відповідних галузях.</p> <p>Ефективно і компетентно брати участь в різних формах наукової комунікації (конференції, круглі столи, дискусії, наукові публікації) в галузі лінгвістики та інтерпретації тексту Самостійно виявляти у текстах різної функціонально-стилістичної приналежності композиційно-мовленнєві форми та аналізувати їх роль у конкретних текстових фрагментах.</p> <p>Самостійно визначати та застосовувати стратегії аналізу та редагування текстів різних функціонально-сміслових типів у різних ситуаціях, контекстах та видах роботи українською та іноземними мовами на основі стандартних методик і діючих стилістичних нормативів.</p> <p>Самостійно застосовувати конструктивно-</p>

	<p>планувальні, комунікативно-навчаючі, організаційні, розвиваючо-виховні та дослідницькі компетентності протягом всього життя та брати участь у наукових семінарах, конференціях, наукових гуртках, дискусіях в галузі лінгвостилістики</p> <p>Розуміти основні категорії тексту, його композиції та архітектоніки, нарративні та образно-стилістичні характеристики текстів різних стилів і жанрів</p> <p>Вміти демонструвати знання основних положень, концепцій і базової термінології, загальних тенденцій лінгвістичної теорії інтерпретації тексту та дотичних до неї галузей знання</p> <p>Вміти пояснювати та інтерпретувати основні випадки функціонування виразних засобів та стилістичних прийомів семасіології в художніх текстах різних жанрів</p> <p>Вміти проводити аналітичні дослідження (резюмувати, синтезувати) систематизувати, виявляти закономірності та зв'язки між сучасними процесами розвитку лінгвістичної теорії інтерпретації тексту і суміжних до неї наук; постійно підвищувати рівень термінологічних знань у відповідних галузях</p> <p>Ефективно і компетентно брати участь в різних формах наукової комунікації (конференції, круглі столи, дискусії, наукові публікації) в галузі лінгвістики та інтерпретації тексту</p> <p>Самостійно виявляти у текстах різної функціонально-стилістичної приналежності композиційно-мовленнєві форми та аналізувати їх роль у конкретних текстових фрагментах</p> <p>Самостійно визначати та застосовувати стратегії аналізу та редагування текстів різних функціонально-сміслових типів у різних ситуаціях, контекстах та видах роботи українською та іноземними мовами на основі стандартних методик і діючих стилістичних нормативів</p> <p>Самостійно застосовувати конструктивно-планувальні, комунікативно-навчаючі, організаційні, розвиваючо-виховні та дослідницькі компетентності протягом всього життя та брати участь у наукових семінарах, конференціях, наукових гуртках, дискусіях в галузі лінгвостилістики.</p>
<p><b>Компетентності<sup>5</sup></b>  <i>(Яку сукупну користь я отримаю від вивчення цієї дисципліни?)</i></p>	<p>Курс спрямований на розвиток у студентів таких загальних компетентностей:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</li> <li>– Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній</li> </ul>

<sup>5</sup> Формуються у термінах знань / умінь / навичок / комунікації / автономності або в описі набутих м'яких навичок.

системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

- Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

- Здатність бути критичним і самокритичним.

- Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

- Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

- Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

- Здатність працювати в команді та автономно.

- Здатність спілкуватися іноземною мовою.

- Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

- Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

- Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

- Здатність проведення досліджень на належному рівні.

Дисципліна зорієнтована на набуття таких **фахових компетентностей**:

- Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

- Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

- Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати іспанську, другу іноземну мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

- Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.

- Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

- Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іспанською і другою іноземною мовами.

- Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

- Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

- Здатність до організації ділової комунікації.

- Здатність використовувати системні знання мови для аналізу та синтезу ідей, застосовувати системні знання сучасних філологічних і

	<p>перекладознавчих студій в професійній діяльності.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Володіння теоретичними основами використання іспанської мови, включаючи фонетичні, граматичні, лексичні, стилістичні аспекти мови й мовлення.</li> <li>– Володіння граматиною, лексикою і фонетикою іспанської мови на рівні C1 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання)</li> <li>– Володіння граматиною, лексикою і фонетикою другої іноземної мови на рівні B2 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання).</li> <li>– Володіння експресивними, емоційними, логічними засобами іспанської мови, другої іноземної та української мов для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації в усній та писемній формах.</li> <li>– Здатність професійно застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації: лінгвістики, літературознавства, перекладознавства та оперувати базовою термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.</li> <li>– Здатність до аналізу тексту оригіналу, до застосовування відповідних перекладацьких стратегій (здійснення передперекладацького аналізу тексту; виокремлення правильної перекладацької стратегії; визначення одиниці перекладу, оцінювання та добір мовних засобів для реалізації адекватного перекладу), презентувати текст перекладу.</li> <li>– Здатність представляти результати наукового дослідження, дотримуючись правил академічної доброчесності; ефективно і компетентно брати участь в різних формах ділової та/або наукової комунікації (конференції, круглі столи, дискусії, наукові публікації) в галузі гуманітарних наук.</li> <li>– Продуктивно працювати самостійно або у команді, розуміти і поважати різновид та мультикультурність, забезпечуючи, таким чином, соціальну взаємодію та залучення до здорового способу життя.</li> </ul>
<p><b>Види занять і їхній розподіл за годинами</b></p>	<p>Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану) <b>90 год.</b>, у тому числі:</p> <p>лекції – год.</p> <p>практичні заняття – 30 год.</p> <p>консультації – год.</p> <p>самостійна робота – 60 год.</p>
<p><b>Тематика (змістові модулі) навчальної дисципліни</b></p>	<p style="text-align: center;"><b><i>Змістовий модуль 1.</i></b></p> <p style="text-align: center;"><b>Основні та вихідні поняття лінгвостилістики і культури іспанської мови.</b></p> <p>Тема 1 Філософські та загальнонаукові поняття стилістики та культури мови.</p> <p>Тема 2. Основні та вихідні поняття лінгвостилістики іспанської мови</p> <p>Тема 3. Стилiстичні ресурси фонетичного, лексичного, граматичного складу іспанської мови.</p>

Тема 4. Антропоцентричний, когнітивний підходи до вивчення стильових і жанрових різновидів мови  
Тема 5. Лінгвоестетична інтерпретація художнього тексту, що пов'язана з пізнанням національної іспанської культури.

**Політика оцінювання (розподіл балів і критерії)**

**Форми та критерії оцінювання студентів:**

– **семестрове оцінювання:**

- 1) письмовий контроль на лекціях у вигляді відповіді на одне конкретне запитання (у формі тезисів або тестів);
- 2) усне опитування;
- 3) тестові методи перевірки;
- 4) реферати з тематики, відведеної на самостійне опрацювання.

– **підсумкове оцінювання:** залік

– **умови допуску до семестрового заліку:**

- 1) виконання МКР з дисципліни;
- 2) відпрацювання пропущених занять.

Контроль результатів навчання з дисципліни курсу за вибором з лінгвістики «Лінгвостилістика і культура іспанської мови» здійснюється у формі *вхідного, поточного, модульного та підсумкового (семестрового) контролю*. Механізм і критерії оцінювання оприлюднюються кафедрою іспанською і новогрецької філології та перекладу на своєму сайті та інформаційному стенді та доводяться до відома студентів першого (бакалаврського) рівня здобуття вищої освіти до початку навчального року.

*Вхідний контроль* застосовується як передумова успішної організації вивчення дисципліни. Він дає змогу визначити наявний рівень знань студентів і слугує орієнтиром для реалізації студенто-центрованого підходу в процесі викладання дисципліни та визначенні форм організації освітнього процесу і методів навчання.

*Поточний контроль* успішності студентів здійснюється протягом семестру. Під час опанування навчальним матеріалом оцінюється *аудиторна, самостійна робота* та інші види навчальної діяльності студента. Поточний контроль проводиться на кожному лекційному занятті та за результатами виконання завдань самостійної роботи. Він передбачає оцінювання теоретичної підготовки і практичних навичок здобувачів вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем із зазначеної теми (у тому числі самостійно опрацьованого матеріалу) під час роботи на лекційних заняттях.

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності здійснюється за *накопичувальною системою*.

Система оцінювання навчальних досягнень студентів однакова для всіх дисциплін. У структурі кожного модуля з усіх навчальних дисциплін оцінюються такі складники:

Аудиторна робота студента	Самостійна робота студента	Модульна контрольна робота
---------------------------	----------------------------	----------------------------

**Критерії оцінювання аудиторної і самостійної роботи з дисципліни курсу за вибором з лінгвістики «Лінгвостилістика і культура іспанської мови»:**

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна

робота) здійснюється в 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування практичних занять позначаються «0».

Бали, отримані здобувачами вищої освіти за результатами контролю аудиторної та самостійної роботи з дисципліни, викладач занотує у Журнал обліку роботи викладача і оголошує на практичних/семінарських заняттях.

**Оцінка «відмінно» («5»)** виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на розгляд, викладені у повному обсязі; на високому рівні сформовані необхідні практичні навички та вміння; всі практичні завдання, передбачені, виконані в повному обсязі. Відповіді на теоретичні питання, розв'язання практичних завдань, висловлення власної думки стосовно дискусійних питань ґрунтується на глибокому знанні матеріалу. Відповіді є змістовними, логічними та чіткими. Мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично правильним. Допускається до 4-х граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 90% – 100% правильно виконаних завдань.

**Оцінка «добре» («4»)** виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на розгляд, викладені у повному обсязі; в основному сформовані необхідні практичні навички та вміння; всі передбачені навчальні практичні завдання виконані в повному обсязі з неістотними неточностями. Відповіді на теоретичні питання, розв'язання практичних завдань, висловлення власної думки стосовно дискусійних питань переважно ґрунтується на знанні матеріалу. Відповіді у переважній більшості є змістовними, логічними та чіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично коректним (допускається невиконання 1-2 вимог до форми). Допускається до 8 граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 75% – 89% правильно виконаних завдань.

**Оцінка «задовільно» («3»)** виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на розгляд, засвоєні частково, прогалини у знаннях не носять істотного характеру; практичні навички та вміння сформовані недостатньо; більшість завдань виконано, деякі з виконаних завдань містять істотні помилки, які потребують подальшого усунення. Відповіді є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 3-4 вимог до форми). Допускається до 10 граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 50% – 74% правильно виконаних завдань.

**Оцінка «незадовільно» («2»)** виставляється, якщо студент не викладає більшої частини програмного матеріалу, неправильно виконує завдання, невпевнено відтворює терміни і поняття, допускає змістовні помилки, не володіє відповідними вміннями і навичками, необхідними для розв'язання професійних завдань. Переважна більшість відповідей є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 4-5 вимог до форми). У відповідях студента зафіксовано **12 та більше**

граматичних, лексичних або орфографічних помилок. Менше 49% правильно виконаних завдань.

У разі невиконання студентом завдань аудиторної та самостійної роботи без поважних причин (таких, що підтверджуються офіційними документами), він отримує «нуль» (0) балів. У випадку наявності зазначених офіційних документів, студент, за письмовою згодою декана факультету та викладача, має право на відпрацювання аудиторної та самостійної роботи.

Курсу за вибором з лінгвістики «Лінгвостилістика і культура іспанської мови» передусе написання студентами модульної контрольної роботи.

***Критерії оцінювання модульної контрольної роботи з дисципліни курсу за вибором з лінгвістики «Лінгвостилістика і культура іспанської мови»:***

Модульна контрольна робота є складником семестрового рейтингу. Модульні контрольні роботи оцінюються в 4-бальній системі «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)).

**Оцінка «відмінно» («5»)** виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на розгляд, викладені у повному обсязі; на високому рівні сформовані необхідні практичні навички та вміння; всі практичні завдання, передбачені МКР, виконані в повному обсязі. Відповіді на теоретичні питання, розв'язання практичних завдань, висловлення власної думки стосовно дискусійних питань ґрунтується на глибокому знанні матеріалу. Відповіді є змістовними, логічними та чіткими. Мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично правильним. Допускається до 4-х граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 90% – 100% правильно виконаних завдань.

**Оцінка «добре» («4»)** виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на розгляд, викладені у повному обсязі; в основному сформовані необхідні практичні навички та вміння; всі передбачені МКР навчальні практичні завдання виконані в повному обсязі з неістотними неточностями. Відповіді на теоретичні питання, розв'язання практичних завдань, висловлення власної думки стосовно дискусійних питань переважно ґрунтується на знанні матеріалу. Відповіді у переважній більшості є змістовними, логічними та чіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично коректним (допускається невиконання 1-2 вимог до форми). Допускається до 8 граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 75% – 89% правильно виконаних завдань.

**Оцінка «задовільно» («3»)** виставляється студенту, якщо теоретичні питання, винесені на МКР, засвоєні частково, прогалини у знаннях не носять істотного характеру; практичні навички та вміння сформовані недостатньо; більшість завдань виконано, деякі з виконаних завдань містять істотні помилки, які потребують подальшого усунення. Відповіді є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 3-4 вимог до форми). Допускається до 10 граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 50% – 74%

правильно виконаних завдань.

**Оцінка «незадовільно» («2»)** виставляється, якщо студент не готовий до МКР, не викладає більшої частини програмного матеріалу, неправильно виконує завдання, невпевнено відтворює терміни і поняття, допускає змістовні помилки, не володіє відповідними вміннями і навичками, необхідними для розв'язання професійних завдань. Переважна більшість відповідей є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 4-5 вимог до форми). У відповідях студента зафіксовано **12 та більше** граматичних, лексичних або орфографічних помилок. Менше 49% правильно виконаних завдань.

У разі відсутності студента на МКР без поважних причин (таких, що підтверджуються офіційними документами), він отримує «нуль» (**0**) балів. У випадку наявності зазначених офіційних документів, студент, за письмовою згодою декана факультету та викладача, має право написати МКР в індивідуальному порядку.

Навчальна дисципліна закінчується заліком, тому оцінки трансформуються в рейтинговий бал за МКР у такий спосіб:

«відмінно» – 50 балів;

«добре» – 40 балів;

«задовільно» – 30 балів;

«незадовільно» – 20 балів.

**Неявка на МКР** – 0 балів.

**Семестровий контроль у п'ятому семестрі** з навчальної дисципліни курсу за вибором з лінгвістики «Лінгвостилістика і культура іспанської мови» проводиться у **формі заліку** за обсягом усього навчального матеріалу, визначеного робочою програмою навчальної дисципліни, і в терміни, встановлені навчальним планом і графіком навчального процесу.

Підсумковий (семестровий) контроль проводиться з метою оцінювання результатів навчання студентів на першому етапі вивчення дисципліни.

№ з/п	Форма підсумкового контролю	Види навчальної діяльності студента	Максимальна кількість балів
1.	Передбачений підсумковий контроль – залік	1. Аудиторна та самостійна навчальна робота студента 2. Модульна контрольна робота (МКР) 3. Залік	50 50

**Критерії оцінювання відповіді студента на заліку:**

Оцінювання на заліку здійснюється за національною шкалою, за 100-бальною шкалою і шкалою ЄКТС. На заліку екзаменатор виставляє семестровий рейтинговий бал, оцінку за залік (“зараховано / не зараховано”), кількість балів за 100-бальною шкалою й оцінку за шкалою ЄКТС.

Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з навчальної дисципліни 60 і вище, отримують оцінку

“зараховано” і відповідну оцінку у шкалі ЄКТС без складання заліку. Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни 59 і нижче, складають залік.

Якщо студент на заліку отримав підсумкову оцінку з дисципліни за національною шкалою “не зараховано”, то, крім цієї оцінки, у відомості обліку успішності йому незалежно від набраного семестрового рейтингового балу виставляється оцінка FX за шкалою ЄКТС і 0 балів за 100-бальною шкалою.

На заліку у графі відомості обліку успішності “Відмітка про залік” викладач виставляє:

- оцінку за залік за національною шкалою (“зараховано”);
- кількість балів, що відповідає підсумковому рейтинговому балу студента з навчальної дисципліни (кількість балів за 100-бальною шкалою);
- оцінку за шкалою ЄКТС (A, B, C, D, E).

«Зараховано» ставиться, якщо продемонстровано: задовільні знання у викладі програмного матеріалу з вживанням відповідної термінології і лексики та наведенням відповідних прикладів; припускаються мовні помилки, які не спотворюють основний зміст відповіді; враховуються семантична та лексична насиченість відповіді, її фонетична та граматична правильність, повнота викладення проблеми, уміння грамотно виразити свої думки із заданої теми.

«Не зараховано» ставиться, якщо виявлено: незнання програмного матеріалу і невміння виразити свої думки із запропонованого питання; незадовільні уміння і навички практичного застосування вивченого лексичного та граматичного матеріалу; значні мовні помилки, що спотворюють зміст відповіді.

Підсумкова оцінка за національною шкалою і шкалою ЄКТС виставляється за таблицею:

Підсумковий рейтинговий бал студента (кількість балів за 100-бальною шкалою)	Оцінка за шкалою ЄКТС	Підсумкова оцінка за дисципліну за національною шкалою
90 – 100	A	зараховано
82 – 89	B	зараховано
75 – 81	C	
66 – 74	D	зараховано
60 – 65	E	
0 – 59	FX	не зараховано

**Пререквізити (передумови вивчення дисципліни)**

Для успішного засвоєння нормативної навчальної дисципліни «Лінгвостилістика і культура іспанської мови» студенти повинні:

**знати** основні філософські та загальнонаукові поняття лінгвостилістики; основні підходи до вивчення об'єкту лінгвостилістики; зв'язок з іншими дисциплінами та її роль у вивченні іспанської мови;

	<p>основні та вихідні поняття стилістики іспанської мови; основні типи стилістичного значення слова; стилістичні функції слів різних класів у текстах різних жанрів; основні поняття інтерпретації тексту,</p> <p><b>вміти</b> аналізувати тексти різних жанрів з точки зору їх синтаксичної будови та стилістичних особливостей; пояснювати шляхи формування та основні випадки функціонування виразних засобів та стилістичних прийомів семасіології; аналізувати текст з огляду на його семасіологічні особливості; пояснювати зв'язок між літературознавчою стилістикою, лінгвостилістикою та інтерпретацією тексту; виявляти в тексті різні композиційно-мовленнєві форми та аналізувати їх роль в конкретних текстових фрагментах; визначати роль образів автора, читача та персонажа в художньому тексті; визначати різні типи оповідачів в тексті та пояснювати зв'язок між оповідальною перспективою, типом оповідача та композиційно-мовленнєвими формами, застосованими в тексті; здійснювати комплексний стилістичний аналіз та інтерпретацію фрагментів текстів різних функціональних стилів.</p> <p><b>володіти</b> навичками вилучати й обробляти необхідну інформацію професійного спрямування з іншомовних джерел, складати іспанською мовою тексти у сфері професійної діяльності.</p> <p>Успішне опанування курсів практики усного і писемного мовлення першої іноземної мови (за 1 – 6 семестри), практичної граматики першої іноземної мови, сучасної української літературної мови, вступу до перекладознавства, лексикології першої іноземної мови, теорії і практики перекладу з першої іноземної мови, теорії і практики письмового перекладу з першої іноземної мови, стилістики першої іноземної мови.</p>
<p><b>Навчально-методичне й інформаційне забезпечення</b></p>	<p><b>Основна (базова)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Єрмоленко, С. Я. (2017). Нариси з української словесності: стилістика та культура мови. К: Мовознавство, №4.</li> <li>2. Калашник, В. С. (2003). Мова поезії і картина світу // Лінгвістичні дослідження. Харків: KhNUiR.</li> <li>3. Кравець, Л. В. (2015). Стилiстика тексту : Навч.-метод. посiбник. Харкiв.</li> <li>4. Кухаренко, В. А. (2004). Інтерпретація тексту. Вінниця: Вид-во «Нова Книга».</li> <li>5. Маленко, О. О. (2015). Науковий дискурс О. О. Потебні: слово і творчість // Культура слова. К: Мовознавство. Випуск 83.</li> <li>6. Мацько, Л. І., Цівун, Н. М. (2015). Лінгвістичний аналіз тексту : Практикум. Тернопіль.</li> <li>7. Moreno Fernández, F. (1998) Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje. Barcelona.</li> <li>8. Sanmartín, Saez J. (1998). Lenguaje y cultura marginal: el argot de la delincuencia. Valencia.</li> </ol> <p><b>Додаткова:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Наратологічний словник / [уклад.: О.М. Ткачук]. (2002). Тернопіль: Астон.</li> </ol>

	<p>2. Agudo de Cea G. (1994). Diccionario comentado de terminología informática. Madrid.</p> <p>3. Diccionario de la lengua española. (2001). Madrid: RAE. XXII edición.</p> <p>4. Diccionario de neologismos de la lengua española. (1998). Barcelona.</p> <p>5. Diccionario de sinónimos y antónimos. (2004). Madrid.</p> <p style="text-align: center;"><b>Інформаційні ресурси в Інтернеті</b></p> <p><a href="https://uk.wikipedia.org/wiki">https://uk.wikipedia.org/wiki</a>  <a href="http://kulturamovy.univ.kiev.ua/KM/pdfs/reg/1-1.pdf">http://kulturamovy.univ.kiev.ua/KM/pdfs/reg/1-1.pdf</a>  <a href="https://iul-nasu.org.ua/novyny/mizhnarodna-naukova-konferentsiya-integratyvna-lingvostylistyka-piznannya-movy-v-chasi.html">https://iul-nasu.org.ua/novyny/mizhnarodna-naukova-konferentsiya-integratyvna-lingvostylistyka-piznannya-movy-v-chasi.html</a>  <a href="http://litmisto.org.ua/?p=5438">http://litmisto.org.ua/?p=5438</a></p>
<p><b>Форми і способи поточного та семестрового контролю</b></p>	<p>– <b>семестрове оцінювання:</b></p> <p>1) усне опитування;  2) здійснення перекладу запропонованих текстів;  4) виконання індивідуальних завдань з тематики, відведеної на самостійне опрацювання.</p> <p>– <b>підсумкове оцінювання: залік</b></p> <p>– <b>умови допуску до семестрового заліку:</b></p> <p>1) виконання МКР з дисципліни;  2) відпрацювання пропущених занять.</p>

**Затверджено** на засіданні кафедри іспанської і новогрецької філології та перекладу, протокол № 15 від «21» червня 2024 р.

Завідувачка кафедри  Олена ЗАЛЕСНОВА

**Перезатверджено** на засіданні кафедри іспанської і новогрецької філології та перекладу, протокол № 8 від «20» березня 2025 р

Завідувачка кафедри  Олена ЗАЛЕСНОВА

**Перезатверджено** на засіданні кафедри іспанської і новогрецької філології та перекладу, протокол № 10 від «30» березня 2026 р

Завідувачка кафедри  Олена ЗАЛЕСНОВА

Примітка: форма силабусу може змінюватися / коригуватися залежно від потреб опису конкретної дисципліни (наприклад, можна вставляти табличний матеріал для опису окремих позицій).